



*Dibuix inèdit de
Xavier Nogué*

*ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"
de Barcelona*

Curs 1932-33

CONCERT SEGON

adscrita a la "Lliga d'Associacions de Música"

ORQUESTRA CLASSICA
DE BARCELONA

amb la cooperació de

PROGRAMA

.I.

Allegro moderato
Andante lento molto
Allegro

Orquestra

.II.

Largo
Rondo : Allegro

Piano i orquestra

.III.

Cant i orquestra

Orquesta

* Instrumentades expressament per aquest concert.

Piano STEINWAY cedit per la casa IZABAL

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Exclusivament per als socis

NOTES AL PROGRAMA

ISABEL MARTÍ-COLIN. Nascuda a París, de pare català i mare francesa. Ha fet els seus estudis musicals a Barcelona, amb el mestre Antoni Laporta Astort. Tot i la seva joventut, gaudeix d'una ben merecida reputació guanyada en els nombrosos concerts que porta donats a Barcelona i a tot Catalunya, el darrer dels quals, amb l'«Orquestra Pau Casals» li valgué un èxit considerable.

CARME GOMBAU. Deixeble del Conservatori del Liceu per a tots els estudis musicals, a l'any 1930, després de renyides oposicions, guanyà la beca de la Diputació de Barcelona. Ingressà a l'Escola Normal de Música, de París, i pel Juny de 1931 en sortia amb la Llicència de Concert, la més alta distinció d'aquella famosa Escola. Carme Gombau és ben coneguda dels nostres filharmònics per les seves actuacions en diversos concerts. Figura entre els artistes contractats per a la vinent temporada d'òpera del «Gran Teatre del Liceu».

QUAN JO JA SERÉ MORT

Stecchetti - Joan Lamote de Grignon

Quan jo ja seré mort
i tu vindràs cercant la meua tomba
dolorida,
perduda en un recó la trobaràs.
I moltes flors veuràs
que hi fan florida;
cull-les per tos cabells,
les flors més belles,
les flors del pobre cor,
que seran elles
els versos que he pensat
i no he escrit,
les paraules d'amor
que no t'he dit.

Trad. Ferran Agulló

EL ROSSINYOLET

Jacint Verdaguer - A. Massana

Rossinyolet que plores, tindràs consolació
mes ai! l'amor que enyores també l'enyoro jo.
Tu mires les estrelles, puix tens lo cor allí,
també, també en mig d'elles mon estimat vegí.
L'aurora coronava son front amb místics raigs,
al cel música dava, gentil florida al maig;
vegí-l, i d'enyorança el núvol me l'ha pres
i el sol de ma esperança no m'ha brillat mai més.
Mes, sents? És sa veu dolça, que et crida a tu a prop seu.
Deixa ton niu de mo'ça, vina, rossinyol meu.
Les ales d'or desplegues al vent del Paradís
i el cel amunt navegues de Sion al port feliç.
De l'alba que esperaves ja t'ha sortit l'estel.
En terra a Déu buscaves i l'has trobat al cel.
Oh, puix fins Ell a passos no puc seguir ton vol,
diga-li, en dar-te els braços, si a mi també m'hi vol.

ELEGIA

Sebastià Sánchez-Juan - A. Grau

Ha finat la meua aimada
per a mi.
Ella sabia triar les violes pàl·lides
i sabia sofrir, tremoladissa i tendra.
Un altre accent la commourà per mi.

CANÇÓ DE TAVERNA

Josep M.^a de Sagarra - B. Samper

Al meu pare li vaig dir
que em cerqués una fadrina,
que em vingués justa per mi
ni molt aspra, ni molt fina,
perquè em feia galdiró
i estar sol m'era malura.
Sortint de missa major
el mal aviat se'm cura.
Això rai! El casament es un ai!

I ja em teniu festejant
i les velles se n'alarmen;
la mossa, m'agrada tant
que no poden separar-me'n.
Em torno magre del cos
i l'esperit se m'aprima;
quan el llit cerco repòs
el seu record se m'arrima.
Això rai! Que és ben dolç aquest desmai!

M'he donat a l'aiguarent,
la mossa, plora que plora.
Li faig el primer present;
no hi toca de cap hora;
quan li he dut el collaret
del neguit era malalta;
ja no em fa calor ni fred
fer-li petons a la galta...
Això rai! La beguda em dóna esplai!

La mossa s'ha emmusteït
com una rosa que es passa;
el pare s'ha enfellonit
el germà és tot amenaça.
De casa em treuen els dos
i el despit és qui em governa;
cues baixes com un gos
me n'anava a la taverna.
Això rai! Amb el vi s'adorm l'esglai!

Ella ha trobat un fadri
de molt bona companyia,
i no es recorda de mi,
jo que hi penso nit i dia.
Companys de tavernejar
que veuen les meves penes
em diuen: Si et va deixar,
te'n queden moltes dotzenes.
Això rai! I l'enyoro més que mai

NOTICIARI

☞ La «Orquesta Sinfónica» que dirigeix el mestre Arbós ha començat a Madrid la seva temporada de concerts. Després de la sessió inaugural al Teatre de la Comèdia, ha reprès les seves tan concorregudes audicions populars al Monumental Cinema, a les quals estan destinades els mesos d'octubre i novembre.

Per desembre prepara tres grans festivals: Un d'obres relacionades amb Don Quixot; un altre, dedicat a Strawinsky, amb la primera audició a Madrid de «Le Sacre du Printemps», i un tercer d'obres diverses. El mes de gener serà dedicat als concerts d'«Unión Radio», i març i abril a la tradicional sèrie de Primavera, amb nombroses primeres audicions. A darrers d'abril l'«Orquesta Sinfónica» vindrà a Barcelona, per a donar dos únics concerts, dedicats exclusivament als socis de l'ASSOCIACIÓ DE MÚSICA «DA CAMERA», en els programes dels quals no cal dir que figuraran les obres més interessants d'entre les executades a Madrid.

☞ També l'«Orchestre Symphonique de Paris» ha iniciat les seves activitats, a la Sala Pleyel, sota la direcció del famós mestre Pierre Monteux, i amb la col·laboració de solistes de gran categoria, entre els quals figura Alexandre Uninsky, el pianista guanyador del Concurs Internacional «Premi Chopin», que l'ASSOCIACIÓ DE MÚSICA «DA CAMERA» presentarà a Barcelona, després del Recital Thibaud. Queden confirmades les dates del 7 i 8 de gener per a la presentació de l'«Orchestre Symphonique de Paris», exclusivament per als nostres concerts.

☞ AUDICIONS ÍNTIMES anunciarà dintre de pocs dies el seu programa general de concerts 1932-33. Podem avançar que cridarà l'atenció.

Dissabte, 17 desembre 1932

Unic recital a Barcelona del gran violinista francès

JACQUES THIBAUD

TASSO JANOPOULO, pianista

Sonata CESAR FRANCK

Xacona. VITALI

Concert en *mi*. MOZART

La Fontaine. . SZYMANOWSKY

Havanaise . . . SAINT-SAËNS

Saltarelle . . . WIENIAWSKY

Dansa M. DE FALLA

Dimarts, 20 desembre 1932

Presentació i únic concert a Barcelona
del gran pianista rus

ALEXANDRE UNINSKY

Guanyador del Concurs Internacional
"Premi Chopin", de Varsòvia

Exclusivament per als socis de l'
ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"



*Dibuix inèdit de
Xavier Nogués*

*ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"
de Barcelona*

Curs 1932-33

CONCERT SEGON

adscrita a la "Lliga d'Associacions de Música"

ORQUESTRA CLASSICA
DE BARCELONA

• amb la cooperació de

PROGRAMA

.I.

Allegro moderato
Andante lento molto
Allegro

Orquesta

. II .

Allegro con brio (Cadença de Reinecke)
Largo
Rondo: Allegro

Piano i orquestra

.III.

MOZART , . . . } Les noces de Figaro, ària de
 la Comtessa, acte II
 Così fan tutte, ària

* SAMPER. Cançó de taverna

Cant i orquestra

Orchestra

* Instrumentades expressament per aquest concert.

Piano STEINWAY cedit per la casa IZABAL.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Exclusivament per als socis

NOTES AL PROGRAMA

ISABEL MARTÍ-COLIN. Nascuda a París, de pare català i mare francesa. Ha fet els seus estudis musicals a Barcelona, amb el mestre Antoni Laporta Astort. Tot i la seva joventut, gaudeix d'una ben merecida reputació guanyada en els nombrosos concerts que porta donats a Barcelona i a tot Catalunya, el darrer dels quals, amb l'«Orquestra Pau Casals» li valgué un èxit considerable.

CARME GOMBAU. Deixeble del Conservatori del Liceu per a tots els estudis musicals, a l'any 1930, després de renyides oposicions, guanyà la beca de la Diputació de Barcelona. Ingressà a l'Escola Normal de Música, de París, i pel Juny de 1931 en sortia amb la Llicència de Concert, la més alta distinció d'aquella famosa Escola. Carme Gombau és ben coneguda dels nostres filharmònics per les seves actuacions en diversos concerts. Figura entre els artistes contractats per a la vinent temporada d'òpera del «Gran Teatre del Liceu».

QUAN JO JA SERÉ MORT

Stecchetti - Joan Lamote de Grignon

Quan jo ja seré mort
i tu vindràs cercant la meua tomba
dolorida,
perduda en un recó la trobaràs.
I moltes flors veuràs
que hi fan florida;
cull-les per tos cabells,
les flors més belles,
les flors del pobre cor,
que seran elles
els versos que he pensat
i no he escrit,
les paraules d'amor
que no t'he dit.

Trad. Ferran Agulló

EL ROSSINYOLET

Jacint Verdaguer - A. Massana

Rossinyolet que plores, tindràs consolació
mes ai! l'amor que enyores també l'enyoro jo.
Tu mires les estrelles, puix tens lo cor allí,
també, també en mig d'elles mon estimat vegí.
L'aurora coronava son front amb místics raigs,
al cel música dava, gentil florida al maig;
vegí-l, i d'enyorança el núvol me l'ha pres
i el sol de ma esperança no m'ha brillat mai més.
Mes, sents? És sa veu dolça, que et crida a tu a prop seu.
Deixa ton niu de molça, vina, rossinyol meu.
Les ales d'or desplegues al vent del Paradís
i el cel amunt navegues de Sion al port felíç.
De l'alba que esperaves ja t'ha sortit l'estel.
En terra a Déu busques i l'has trobat al cel.
Oh, puix fins Ell a passos no puc seguir ton vol,
diga-li, en dar-te els braços, si a mi també m'hi vol.

ELEGIA

Sebastià Sánchez-Juan - A. Grau

Ha finat la meua aimada
per a mi.
Ella sabia triar les violes pàl·lides
i sabia sofrir, tremoladissa i tendra.
Un altre accent la commourà per mi.

CANÇÓ DE TAVERNA

Josep M.^a de Sagarra - B. Samper

Al meu pare li vaig dir
que em cerqués una fadrina,
que em vingués justa per mi
ni molt aspra, ni molt fina,
perquè em feia galdiró
i estar sol m'era malura.
Sortint de missa major
el mal aviat se'm cura.
Això rai! El casament es un ai!

I ja em teniu festejant
i les velles se n'alarmen;
la mossà, m'agrada tant
que no poden separar-me'n.
Em torno magre del cos
i l'esperit se m'aprima;
quan el llit cerco repòs
el seu record se m'arrima.
Això rai! Que és ben dolç aquest desmai!

M'he donat a l'aiguarent,
la mossà, plora que plora.
Li faig el primer present;
no hi tocava de cap hora;
quan li he dut el collaret
del neguit era malalta;
ja no em fa calor ni fred
fer-li petons a la galta...
Això rai! La beguda em dóna esplai!

La mossà s'ha emmusteït
com una rosa que es passa;
el pare s'ha enfellonit
el germà és tot amenaça.
De casa em treuen els dos
i el despit és qui em governa;
cues baixes com un gos
me n'anava a la taverna.
Això rai! Amb el vi s'adorm l'esglai!

Ella ha trobat un fadrí
de molt bona companyia,
i no es recorda de mi,
jo que hi penso nit i dia.
Companys de tavernejar
que venen les meves penes
em diuen: Si et va deixar,
te'n queden moltes dotzenes.
Això rai! I l'enyoro més que mai

NOTICIARI

☞ La «Orquesta Sinfónica» que dirigeix el mestre Arbós ha començat a Madrid la seva temporada de concerts. Després de la sessió inaugural al Teatre de la Comèdia, ha reprès les seves tan concorregudes audicions populars al Monumental Cinema, a les quals estan destinades els mesos d'octubre i novembre.

Per desembre prepara tres grans festivals: Un d'obres relacionades amb Don Quixot; un altre, dedicat a Strawinsky, amb la primera audició a Madrid de «Le Sacre du Printemps», i un tercer d'obres diverses. El mes de gener serà dedicat als concerts d'«Unión Radio», i març i abril a la tradicional sèrie de Primavera, amb nombroses primeres audicions. A darrers d'abril l'«Orquesta Sinfónica» vindrà a Barcelona, per a donar dos únics concerts, dedicats exclusivament als socis de l'ASSOCIACIÓ DE MÚSICA «DA CAMERA», en els programes dels quals no cal dir que figuraran les obres més interessants d'entre les executades a Madrid.

☞ També l'«Orchestre Symphonique de Paris» ha iniciat les seves activitats, a la Sala Pleyel, sota la direcció del famós mestre Pierre Monteux, i amb la col·laboració de solistes de gran categoria, entre els quals figura Alexandre Uninsky, el pianista guanyador del Concurs Internacional «Premi Chopin», que l'ASSOCIACIÓ DE MÚSICA «DA CAMERA» presentarà a Barcelona, després del Recital Thibaud. Queden confirmades les dates del 7 i 8 de gener per a la presentació de l'«Orchestre Symphonique de Paris», exclusivament per als nostres concerts.

☞ AUDICIONS ÍNTIMES anunciarà dintre de pocs dies el seu programa general de concerts 1932-33. Podem avançar que cridarà l'atenció.

Dissabte, 17 desembre 1932

Unic recital a Barcelona del gran violinista francès

JACQUES THIBAUD

TASSO JANOPOULO, pianista

Sonata CESAR FRANCK

Xacona. VITALI

Concert en *mi*. MOZART

La Fontaine. . . SZYMANOWSKY

Havanaise . . . SAINT-SAËNS

Saltarelle . . . WIENIAWSKY

Dansa M. DE FALLA

Dimarts, 20 desembre 1932

Presentació i únic concert a Barcelona
del gran pianista rus

ALEXANDRE UNINSKY

Guanyador del Concurs Internacional
"Premi Chopin", de Varsòvia

Exclusivament per als socis de l'
ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"



*Dibuix inèdit de
Xavier Nogués*

*ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"
de Barcelona*

Curs 1932-33

CONCERT SEGON

ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"

adscrita a la "Lliga d'Associacions de Música"

Divendres, 11 novembre 1932, a les deu del vespre

ORQUESTRA CLASSICA
DE BARCELONA

Director: Mestre JOSEP SABATER

amb la cooperació de

ISABEL MARTÍ-COLIN, pianista - CARME GOMBAU, sopran

PROGRAMA

.I.

MOZART Don Joan, obertura
PH. E. BACH. Concert en re major
Allegro moderato
Andante lento molto
Allegro
Orquestra

.II.

BEETHOVEN Concert en do menor, op. 37
Allegro con brio (Cadença de Reinecke)
Largo
Rondo: Allegro
Piano i orquestra

.III.

MOZART } Les noces de Figaro, ària de
la Comtessa, acte II
Così fan tutte, ària
J. LAMOTE DE GRIGNON Quan jo ja seré mort
* A. MASSANA El rossinyolet
* GRAU Elegia
* SAMPER Cançó de taverna
Cant i orquestra
SCHUBERT. Obertura Italiana
Orquestra

* Instrumentades expressament per aquest concert.

Piano STEINWAY cedit per la casa IZABAL

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Exclusivament per als socis

NOTES AL PROGRAMA

ISABEL MARTÍ-COLIN. Nascuda a París, de pare català i mare francesa. Ha fet els seus estudis musicals a Barcelona, amb el mestre Antoni Laporta Astort. Tot i la seva joventut, gaudeix d'una ben merecida reputació guanyada en els nombrosos concerts que porta donats a Barcelona i a tot Catalunya, el darrer dels quals, amb l'«Orquestra Pau Casals» li valgué un èxit considerable.

CARME GOMBAU. Deixeble del Conservatori del Liceu per a tots els estudis musicals, a l'any 1930, després de renyides oposicions, guanyà la beca de la Diputació de Barcelona. Ingressà a l'Escola Normal de Música, de París, i pel Juny de 1931 en sortia amb la Llicència de Concert, la més alta distinció d'aquella famosa Escola. Carme Gombau és ben coneguda dels nostres filharmònics per les seves actuacions en diversos concerts. Figura entre els artistes contractats per a la vinent temporada d'òpera del «Gran Teatre del Liceu».

QUAN JO JA SERÉ MORT

Stecchetti - Joan Lamote de Grignon

Quan jo ja seré mort
i tu vindràs cercant la meua tomba
dolorida,
perduda en un recó la trobaràs,
I moltes flors veuràs
que hi fan florida;
cull-les per tos cabells,
les flors més belles,
les flors del pobre cor,
que seran elles
els versos que he pensat
i no he escrit,
les paraules d'amor
que no t'he dit.

Trad. Ferran Agulló

EL ROSSINYOLET

Jacint Verdaguer - A. Massana

Rossinyolet que plores, tindràs consolació
mes ai! l'amor que enyores també l'enyoro jo.
Tu mires les estrelles, puix tens lo cor allí,
també, també en mig d'elles mon estimat vegí.
L'aurora coronava son front amb místics raigs,
al cel música dava, gentil florida al maig;
vegí-l, i d'enyorança el núvol me l'ha pres
i el sol de ma esperança no m'ha brillat mai més.
M'es, sents? És sa veu dolça, que et crida a tu a prop seu.
Deixa ton niu de molça, vina, rossinyol meu.
Les ales d'or desplegues al vent del Paradís
i el cel amunt navegues de Sion al port felíç.
De l'alba que esperaves ja t'ha sortit l'estel.
En terra a Déu buscaves i l'has trobat al cel.
Oh, puix fins Ell a passos no puc seguir ton vol,
diga-li, en dar-te els braços, si a mi també m'hi vol.

ELEGIA

Sebastià Sánchez-Juan - A. Grau

Ha finat la meua aimada
per a mi.
Ella sabia triar les violes pàl·lides
i sabia sofrir, tremoladissa i tendra.
Un altre accent la commourà per mi.

CANÇÓ DE TAVERNA

Josep M.^a de Sagarra - B. Samper

Al meu pare li vaig dir
que em cerqués una fadrina,
que em vingués justa per mi
ni molt aspra, ni molt fina,
perquè em feia galdiró
i estar sol m'era malura.
Sortint de missa major
el mal aviat se'm cura.
Això rai! El casament es un ai!

I ja em teniu festejant
i les velles se n'alarmen;
la mossa, m'agrada tant
que no poden separar-me'n.
Em torno magre del cos
i l'esperit se m'aprima;
quan el llit cerco repòs
el seu record se m'arrima.
Això rai! Que és ben dolç aquest desmai!

M'he donat a l'aiguardent,
la mossa, plora que plora.
Li faig el primer present;
no hi toca de cap hora;
quan li he dat el collaret
del neguit era malalta;
ja no em fa calor ni fred
fer-li petons a la galta...
Això rai! La beguda em dona esplai!

La mossa s'ha emmusteït
com una rosa que es passa;
el pare s'ha enfellonit
el germà és tot amenaça.
De casa em treuen els dos
i el despit és qui em governa;
cues baixes com un gos
me n'anava a la taverna.
Això rai! Amb el vi s'adorm l'esglai!

Ella ha trobat un fadri
de molt bona companyia,
i no es recorda de mi,
jo que hi penso nit i dia.
Companys de tavernejar
que veuen les meves penes
em diuen: Si et va deixar,
te'n queden moltes dotzenes.
Això rai! I l'enyoro més que mai

NOTICIARI

☞ La «Orquesta Sinfónica» que dirigeix el mestre Arbós ha començat a Madrid la seva temporada de concerts. Després de la sessió inaugural al Teatre de la Comèdia, ha reprès les seves tan concorregudes audicions populars al Monumental Cinema, a les quals estan destinades els mesos d'octubre i novembre.

Per desembre prepara tres grans festivals: Un d'obres relacionades amb Don Quixot; un altre, dedicat a Strawinsky, amb la primera audició a Madrid de «Le Sacre du Printemps», i un tercer d'obres diverses. El mes de gener serà dedicat als concerts d'«Unión Radio», i març i abril a la tradicional sèrie de Primavera, amb nombroses primeres audicions. A darrers d'abril l'«Orquesta Sinfónica» vindrà a Barcelona, per a donar dos únics concerts, dedicats exclusivament als socis de l'ASSOCIACIÓ DE MÚSICA «DA CAMERA», en els programes dels quals no cal dir que figuraran les obres més interessants d'entre les executades a Madrid.

☞ També l'«Orchestre Symphonique de Paris» ha iniciat les seves activitats, a la Sala Pleyel, sota la direcció del famós mestre Pierre Monteux, i amb la col·laboració de solistes de gran categoria, entre els quals figura Alexandre Uninsky, el pianista guanyador del Concurs Internacional «Premi Chopin», que l'ASSOCIACIÓ DE MÚSICA «DA CAMERA» presentarà a Barcelona, després del Recital Thibaud. Queden confirmades les dates del 7 i 8 de gener per a la presentació de l'«Orchestre Symphonique de Paris», exclusivament per als nostres concerts.

☞ AUDICIONS ÍNTIMES anunciarà dintre de pocs dies el seu programa general de concerts 1932-33. Podem avançar que cridarà l'atenció.

Dissabte, 17 desembre 1932

Unic recital a Barcelona del gran violinista francès

JACQUES THIBAUD

TASSO JANOPOULO, pianista

Sonata CESAR FRANCK

Xacona. VITALI

Concert en *mi*. MOZART

La Fontaine. . SZYMANOWSKY

Havanaise . . . SAINT-SAËNS

Saltarelle . . . WIENIAWSKY

Dansa M. DE FALLA

Dimarts, 20 desembre 1932

Presentació i únic concert a Barcelona
del gran pianista rus

ALEXANDRE UNINSKY

Guanyador del Concurs Internacional
"Premi Chopin", de Varsòvia

Exclusivament per als socis de l'
ASSOCIACIÓ DE MÚSICA "DA CAMERA"